

# Elżbieta Chmielewska

---

"Potrzeby informacyjne współczesnej Polonii" : międzynarodowa konferencja, Francja, 14-16 października 2008 r.

---

Ochrona Zabytków 56/1 (240), 11-12

---

2008

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## EUROPEAN HERITAGE DAYS IN POLAND 13-14 and 20-21 September 2008

In Poland European Heritage Day 2008 celebrations took place on 13-14 and 20-21 September. The event was organised under the slogan "The roots of tradition. From the family home to the fatherland", which referred to the multi-cultural nature of Polish society and inclined towards further reflection on the connections between the place of residence and the feeling of national identity.

The opening ceremony was held on 13 September in Byczyna, a mediaeval small town located at the crossing of historical trade routes

and the meeting point of the contemporary frontiers of five voivodeships: Lower Silesia, Greater Poland, Łódź, Silesia and Opole. The honorary guest at the inauguration was Tomasz Merta, the General Conservator of Historical Monuments.

2 000 events were part of the Days celebrations, with about 400 000 persons attending. As in other countries, in Poland too the process of stirring an awareness of regional and national identity and, at the same time, recalling the joint roots and traditions of European culture is enjoying the increasing interest

and support of local communities, self-government authorities, cultural institutions and private persons.

The coordinator of this year's Days was the National Heritage Board of Poland, whose partners included the Civic Education Centre and PKP Intercity. The honorary patron was the Minister of Culture and National Heritage. National mass media patronage was entrusted to the daily "Rzeczpospolita", the monthly "Spotkania z Zabytkami" and two Internet portals - "Wirtualna Polska" and "Podróże".

## „POTRZEBY INFORMACYJNE WSPÓŁCZESNEJ POLONII” Międzynarodowa konferencja, Francja, 14-16 października 2008 r.

W dniach 14-16 października 2008 r. odbyła się w Hénin-Beaumont we Francji międzynarodowa konferencja „Potrzeby informacyjne współczesnej Polonii”. Jej organizatorami były: ze strony francuskiej - Maison de la Polonia Kongresu Polonii Francuskiej, ze strony polskiej - Instytut Informacji Naukowej i Studiów Bibliologicznych Uniwersytetu Warszawskiego (IINiSB UW). Konferencja odbyła się pod honorowym patronatem Konsula Generalnego Rzeczypospolitej w Lille. Merytorycznego wsparcia udzieliły polskie ministerstwa - Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Edukacji.

W konferencji udział wzięło 126 przedstawicieli środowisk polonijnych z 14 krajów europejskich i Rosji, w tym 32 osoby z Polski. Uczestnicy konferencji reprezentowali ministerstwa, uczelnie, biblioteki oraz instytucje polonijne. W przedstawionych referatach

uwzględniono trzy główne nurty zagadnień: informatyzacja bibliotek, spuścizna kulturowa Polonii oraz edukacja.

Konferencja rozpoczęła się wykładem „Polonia w sieci” prof. dr. hab. inż. Mieczysława Muraszkiewicza z IINiSB UW, którego tematem były zagrożenia związane z powstawaniem mobilnego społeczeństwa sieciowego.

Przykładem merytorycznej współpracy Polonii z krajem stał się projekt automatyzacji biblioteki w Maison de la Polonia, zrealizowany przez gospodarzy konferencji oraz IINiSB UW. W trwających kilka miesięcy pracach brali udział studenci wolontariusze z IINiSB UW.

W referatach strony polskiej dominowała troska o wspólne dziedzictwo; poruszano w nich zagadnienia związane z programem rejestracji polskich zbiorów zagranicą oraz ochroną polskiego dziedzictwa

kulturowego we Francji. Przy tej okazji podjęto także aktualny problem utrzymania Muzeum Polskiego na zamku w Rapperswilu jako miejsca, w którym od 138 lat przechowywane są pamiątki narodowe. Petycję do władz Szwajcarii w tej sprawie, przedstawioną przez wolontariuszkę z Genewy, podpisali uczestnicy konferencji.

Edukacja, jako strategia rozwoju oświaty polskiej zagranicą, stała się kolejnym tematem kilku referatów wygłoszonych na konferencji.

Oprócz referatów organizatorzy zaplanowali nieformalne spotkania, które stały się ważnym forum wymiany doświadczeń. Często były pierwszym bezpośrednim spotkaniem osób od lat ze sobą współpracujących.

Szczegółowe informacje dotyczące konferencji znajdują się w materiałach dostępnych w Internecie.

*Elżbieta Chmielewska*

## “LES BESOINS EN INFORMATION DE LA POLONIA AUJOURD’HUI” International Conference, France, 14-16 October 2008

An international conference on the information requirements of Poles living abroad was held in Hénin-Beaumont on 14-16 October this year. The meeting was organised by Maison de la Polonia (Kongres Polonii Francuskiej) and the Institute of Information and Book Studies at the University of Warsaw. The project was supported by the Ministry of Culture and National Heritage and the Ministry of Education.

The conference was attended by 126 Polonia representatives from 14 European countries and Russia, including 32 persons from Poland. The participants spoke for ministries, schools of higher learning, libraries and Polonia institutions. The papers considered three prime currents: the informatisation of libraries, the cultural heritage of Poles living abroad, and education.

Next to a presentation of the papers, the organiser planned informal meetings, which turned out to be a relevant forum for the exchange of various experiences. In many cases, they also became the first direct encounter for persons who earlier had been collaborating for many years. Detailed information about the conference is to be found in material available on the Internet.

## „REWALORYZACJA WILANOWA. NOWE KIERUNKI BADAWCZE I DOKUMENTACYJNE STOSOWANE PRZY RENOWACJI HISTORYCZNYCH REZYDENCJI I OGRODÓW” Konferencja międzynarodowa, Wilanów, 15-17 października 2008 r.



1. Oficjalne powitanie uczestników konferencji przez Pawła Jaskanisa, dyrektora Muzeum Pałacu w Wilanowie, i Marcina Gawlickiego, dyrektora KOBiDZ. Fot. M. Rymkiewicz.

1. Official welcome of the conference participants by Paweł Jaskanis, director of the Museum Palace in Wilanow, and Marcin Gawlicki, director of the National Heritage Board of Poland. Photo: M. Rymkiewicz.

W dniach 15-17 października 2008 r. w Pałacu w Wilanowie odbyła się konferencja pt.

„Rewaloryzacja Wilanowa. Nowe kierunki badawcze i dokumentacyjne stosowane przy renowacji

historycznych rezydencji i ogrodów”, zorganizowana przez KOBiDZ i Muzeum Pałacu w Wilanowie

Celem, jaki postawili sobie organizatorzy, było zaprezentowanie wyników interdyscyplinarnych badań prowadzonych przez KOBiDZ na terenie założenia parkowo-pałacowego w Wilanowie w latach 2003-2007 oraz porównanie ich z wynikami prowadzonych w Europie badań posiadłości historycznych. Pierwszego dnia obrad przedstawiono założenia programu wilanowskiego, techniczną stronę jego realizacji oraz wyniki badań architektonicznych, archeologicznych i archiwalnych. Uczestnicy mieli także możliwość zapoznania się z wynikami prac prowadzonych w Anglii, które przedstawili: Brian Dix, specjalista w dziedzinie archeologii ogrodowej i konsultant English Heritage, oraz dr Lucy Worsley, kurator Historic Royal Palaces.

Drugiego dnia konferencji referaty prezentowali goście zagraniczni: